

DISEÑO DE PAISAJES TURÍSTICOS PATRIMONIALES

EDITORES ASOCIADOS: G. CARABAJAL Y M. MARZO



N.20/11 JULIO 2024

[D. PIKIONIS] [J. CASTILLO RUIZ / L. CIARNIELLO] [D. ÁLVAREZ ÁLVAREZ / M. Á. DE LA IGLESIA
SANTAMARÍA] [G.E. ASOREY / R. D. URIARTE] [L. COCCIA / S. CIPOLLETTI] [P. MINES]
[A. MOSCA / A. V. SAIQUITA] [O. AMARO / M. TORNATORA] [A. TZOMPANAKIS]
[F. VISCONTI / R. CAPOZZI] [R. AMIRANTE] [E. FIDONE / B. MESSINA] [F. TOPPETTI]
[P. ZERMANI] [MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS] [I. E. CABRERA] [A. BRANDONI / P. E. MÁRQUEZ]



N.20/11 2024
ISSN 2362-6089 (Impresa)
ISSN 2362-6097 (En línea)

revista
A&P
continuidad
Publicación semestral de Arquitectura
FAPyD-UNR





Imagen de tapa :
Teatro romano de Clunia.
Anticuario. Vista del paisaje desde la galería trasera de la escena. Fotografía
Álvaro Viera.

A&P Continuidad
Publicación semestral de Arquitectura

Directora A&P Continuidad
Dra. Arq. Daniela Cattaneo
ORCID: 0000-0002-8729-9652

Editores asociados
Dr. Arq. Gustavo Carabajal
y Dr. Arq. Mauro Marzo

Coordinadora editorial
Arq. Ma. Claudina Blanc

Secretario de redacción
Arq. Pedro Aravena

Corrección editorial
Dra. en Letras Ma. Florencia Antequera

Traducciones
Prof. Patricia Allen

Marcaje XML
Arq. María Florencia Ferraro

Diseño editorial
DG. Ana Sauan | DG. Belén Rodríguez Peña
Dirección de Comunicación FAPyD



ISSN 2362-6089 (Impresa)
ISSN 2362-6097 (En línea)

Próximo número :
DOCENCIA EN ARQUITECTURA Y DISEÑO: ¿QUÉ HAY DE NUEVO?
JULIO - DICIEMBRE 2024, AÑO XI - N°21 / ON PAPER / ONLINE

A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el Ministerio dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) de Italia, a través de las gestiones de la Sociedad Científica del Proyecto.

El contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que aquí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité editorial.
Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.
Las imágenes que acompañan los textos han sido proporcionadas por los autores y se publican con la sola finalidad de documentación y estudio.

Los autores declaran la originalidad de sus trabajos a A&P Continuidad; la misma no asumirá responsabilidad alguna en aspectos vinculados a reclamos originados por derechos planteados por otras publicaciones. El material publicado puede ser reproducido total o parcialmente a condición de citar la fuente original.

Agradecemos a los docentes y alumnos del Taller de Fotografía Aplicada la imagen que cierra este número de A&P Continuidad.

INSTITUCIÓN EDITORA
Facultad de Arquitectura,
Planeamiento y Diseño
Riobamba 220 bis
CP 2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina
+54 341 4808531/35

aypcontinuidad@fapyd.unr.edu.ar
aypcontinuidad01@gmail.com
www.fapyd.unr.edu.ar

Universidad Nacional de Rosario

Rector
Franco Bartolacci

Vicerrector
Darío Masía

Facultad de Arquitectura,
Planeamiento y Diseño

Decano
Mg. Arq. Pedro Ferrazini

Vicedecano
Arq. Juan José Perseo

Secretario Académico
Arq. Darío Jiménez

Secretaria de Autoevaluación
Dra. Arq. Jimena Paula Cutruneo

Secretaria de Asuntos Estudiantiles
Arq. Aldana Berardo

Secretaria de Extensión Universitaria,
Vinculación y Desarrollo
Arq. Aldana Prece

Secretaria de Comunicación, Tecnología
Educativa y Contenido Multimedial
Azul Colletti Morosano

Secretario de Postgrado
Dr. Arq. Rubén Benedetti

Secretaria de Ciencia y Tecnología
Dra. Arq. Alejandra Monti

Secretario Financiero
Cont. Jorge Luis Rasínes

Secretario Técnico
Lic. Luciano Colasurdo

Secretario de Infraestructura Edilicia y Planificación
Arq. Guillermo Bas

Director General Administración
CPN Diego Furrer

Comité editorial

Dr. Arq. Sergio Martín Blas
(Universidad Politécnica de Madrid. Madrid, España)

Dra. Arq. Virginia Bonicatto
(CONICET. Universidad Nacional de La Plata. La Plata, Argentina)

Dr. Arq. Gustavo Carabajal
(Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Alejandra Contreras Padilla
(Universidad Nacional Autónoma de México. Distrito Federal, México)

Dra. Arq. Jimena Cutruneo
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Ken Flávio Fonseca
(Universidade Federal do Paraná. Curitiba, Brasil)

Dra. Arq. Úrsula Exss Cid
(Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Valparaíso, Chile)

Comité científico

Dra. Arq. Laura Alcalá
(CONICET. Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Argentina)

Dr. Arq. Salvatore Barba
(Universidad de Salerno. Fisciano, Italia)

Dr. Arq. Rodrigo Booth
(Universidad de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Renato Capozzi
(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)

Dra. Arq. Adriana María Collado
(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dra. Arq. Claudia Costa Cabral
(Universidad Federal de Río Grande del Sur. Porto Alegre, Brasil)

Dra. Arq. Ana Cravino
(Universidad de Palermo. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Carlos Ferreira Martins
(Universidad de San Pablo. San Carlos, Brasil)

Dr. Arq. Héctor Floriani
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. Arq. Rodrigo S. de Faria
(Universidad de Brasilia. Brasilia, Brasil)

Dra. Arq. Cecilia Galimberti
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Marengo
(CONICET. Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba, Argentina)

Dr. DI Alan Neumarkt
(Universidad Nacional de Mar del Plata. Mar del Plata, Argentina)

Dra. Arq. Cecilia Parera
(Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe, Argentina)

Dr. Arq. Anibal Parodi Rebella
(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dra. DG. Mónica Pujol Romero
(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)
Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. Arq. Samuel Padilla-Llano
(Universidad de la Costa. Barranquilla, Colombia)

Dr. Arq. Alberto Peñín Llobell
(Universidad Politécnica de Cataluña. Barcelona, España)

Dra. Arq. Mercedes Medina
(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dr. Arq. Joaquin Medina Warmburg
(Instituto de Tecnología de Karlsruhe. Karlsruhe, Alemania)

Dra. Arq. Rita Molinos
(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Fernando Murillo
(Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina)

Dra. Arq. Alicia Ruth Novick
(Universidad Nacional de General Sarmiento. Buenos Aires, Argentina)

Dr. Arq. Jorge Nudelman
(Universidad de la República. Montevideo, Uruguay)

Dr. Arq. Emilio Reyes Schade
(Universidad de la Costa. Barranquilla, Colombia)

Dra. Arq. Cecilia Raffa
(CONICET. Mendoza, Argentina)

Dra. Arq. Venettia Romagnoli
(CONICET. Universidad Nacional del Nordeste. Resistencia, Argentina)

Dr. Arq. Mirko Russo
(Università degli Studi di Napoli Federico II. Nápoles, Italia)

Dr. Arq. Jorge Miguel Eduardo Tomasi
(CONICET. Universidad Nacional de Jujuy. S. Salvador de Jujuy, Argentina)

Dra. Arq. Ana María Rigotti
(CONICET. Universidad Nacional de Rosario. Rosario, Argentina)

Dr. DI. Maximiliano Romero
(Universidad IUAV de Venecia. Venecia, Italia)

Dr. Arq. José Rosas Vera
(Pontificia Universidad Católica de Chile. Santiago, Chile)

Dr. Arq. Joaquín Torres Ramo
(Universidad de Navarra. Pamplona, España)

Dra. Arq. Ruth Verde Zein
(Universidad Presbiteriana Mackenzie, San Pablo, Brasil)

Dra. Arq. Federica Visconti
(Universidad de Estudios de Nápoles "Federico II". Nápoles, Italia)

»

Visconti, F. y Capozzi, R. (2024). La città archeologica come lezione d'ordine nel disordine della città contemporanea. Il caso studio di Pompei. *A&P Continuidad*, 11(20), 6-15. doi: <https://doi.org/10.35305/23626097v11i20.465>



La città archeologica come lezione d’ordine nel disordine della città contemporanea

Il caso studio di Pompei

Federica Visconti e Renato Capozzi

Ricevuto: 21 febbraio 2024

Accettato: 12 giugno 2024

Italiano

Il saggio si occupa della città archeologica di Pompei, sito incluso nella Lista del Patrimonio Mondiale dell’Umanità di UNESCO e che, nel 2023, ha raggiunto il numero di Quattro milioni di visitatori. La città antica viene descritta con i suoi caratteri formali, più che per i suoi valori documentali, che evidenziano una stretta relazione tra la forma della casa, la forma dell’insula e la forma complessiva della città. Immersa in una urbanizzazione recente, Pompei presenta alcuni problemi di fruizione legati non solo alla fragilità del sito ma anche al sistema inadeguato dell’accessibilità. Negli ultimi decenni, lungo il bordo meridionale del recinto archeologico, si sono concentrati importanti progetti – di Renzo Piano e Peter Eisenman, tra gli altri – legati alla ipotesi di un aumento dei flussi grazie al potenziamento delle infrastrutture che collegano Pompei a Napoli e, da qui, a molte altre destinazioni. Tuttavia, una più recente ipotesi, sviluppata dagli autori nell’ambito di un workshop internazionale, ha inteso ridare una dignità innanzitutto architettonica al sistema degli accessi e lavorare nell’area tra la città antica e quella contemporanea per garantire migliori servizi per i turisti ma anche per restituire alcuni spazi pubblici agli abitanti.

Parole chiave: Pompei, patrimonio, archeologia, progetto urbano, progetto arquitectónico

English

The text deals with the archaeological city of Pompeii that is included in the UNESCO World Heritage List; in 2023, it reached 4 million visitors. The ancient city is studied because of its formal rather than documentary qualities, which highlight a close relationship between the form of the house, the form of the insula and the general form of the city. As part of a recent urbanization, Pompeii raises some problems of use not only due to its fragility but also the inadequate accessibility system. In recent decades, important projects have been focused on the southern edge of the archaeological enclosure; they have been carried out by Renzo Piano and Peter Eisenman among others. They are related to the hypothesis grounded on the increasing of flows through the infrastructure strengthening that links Pompeii to Naples and from here to many other locations. A more recent hypothesis, however, developed by the authors during an international workshop, attempts to restore an essentially architectural dignity to the southern access system as well as to work on the area in-between the ancient and the contemporary city to ensure better services for tourists and return some public spaces to the inhabitants.

Key words: Pompeii, heritage, archaeology, urban design, architectural design

» Introduzione

Pompei *città archeologica*, è, insieme a Ercolano e Torre Annunziata, sito incluso nella World Heritage List di UNESCO. Tra i criteri enunciati che ne hanno motivato l’inclusione si legge che Pompei (ed Ercolano) sono *le sole città romane che, preservate in misura eccezionale, non hanno eguali per integrità ed estensione nel mondo e rappresentano quindi esempi eccezionali di insediamenti urbani prodotti dalla civiltà romana*.

Oggi Pompei, per gli architetti, può però rappresentare, come altre città antiche, innanzitutto una straordinaria lezione, potenzialmente ancora operativa, se osservata per riconoscerne non tanto i valori di *documento* quanto quelli di *monumento*. Certamente la conoscenza archeologica di Pompei, dalla sua scoperta e con continuità sino a oggi, ha contribuito a tratteggiare un affresco della vita e dell’abitare dei Romani dal I secolo a.C. al I d.C.. Questo quadro è diventato *immagine fissa* al 79 d.C. quando l’eruzione dello *Sterminator Vesevo* – come più tardi Leopardi appellò

il vulcano che distrusse la città – ne interruppe la storia. Più raramente Pompei è stata invece studiata da un diverso punto di vista, quello riferibile agli studi urbani di tradizione italiana (Visconti, 2017). Questo approccio, proprio della disciplina architettonica e dell’architettura della città, è inoltre quello che appare più adeguato ad affrontare alcune questioni che il sito archeologico, travalicando anche la conoscenza disciplinare, pone nel suo rapporto con la fruizione turistica che, a Pompei, ha visto, nel 2023, arrivare più di quattro milioni di visitatori. Certamente il tema della accessibilità è rilevante, in un sito di tale importanza, alla scala delle relazioni infrastrutturali di livello nazionale ma, forse ancor di più, riguarda la scala urbana anche in riferimento alla relazione che, in termini di rappresentazione di valori, si stabilisce tra città archeologica e città contemporanea. Il saggio affronta quindi una sintesi di una ricerca originale su Pompei (Visconti, 2017) che guarda alla città archeologica indagandone gli spazi e le forme e intendendola quindi

come una lezione di architettura urbana ancora potenzialmente operante per poi approdare alla definizione di uno specifico tema di architettura per un luogo ai suoi margini sul quale è stata prodotta una ipotesi progettuale. Nella ricerca nel campo disciplinare della composizione architettonica e urbana è proprio il progetto che costituisce il *risultato* della verifica sperimentale e come tale esso viene presentato per infine tornare, nel rapporto di circolarità ermeneutica che sussiste, in Architettura, tra Teoria e Prassi, a ragionare su alcune possibili *conclusioni* di valore generale.

» Metodologia. Pompei, lezione di architettura urbana

La città di Pompei è stata studiata con riferimento alla sua *forma urbis* con una prospettiva non di ordinamento cronologico dei fatti urbani ma nella convinzione che la città, come oggi la osserviamo, seppure nel suo stato di rovina, sia il punto di accumulazione, nello spazio fisico, del tempo lungo della



Figura 1. Pompei. Foto aerea.

storia. In tal senso la città è un monumento che, seppure stratificato è oggi davanti a noi in una forma sintetica, un contesto «[...] i cui strati non si riconoscono più: vale l'ultimo come risultato arricchito, nel presente, dei vari strati del passato» (Spina, 2020). Osservata dunque dimenticando forzatamente dati e, soprattutto, date, Pompei si rivela una città finita, costruita in stretta relazione con il substrato geografico che la ospita, densa e compatta, tuttavia porosa.

La *finitezza* della forma urbana di Pompei è data dal suo essere una città chiusa da mura in cui la cinta muraria che protegge ed esclude appare, ricostruendo la forma del suolo per come doveva essere prima della fondazione della città. Il grande manufatto urbano si attesta infatti su una sorta di pianoro e laddove, sui margini, il dislivello si fa più ripido, soprattutto sul bordo sud dove si trovava la linea di costa, oggi notevolmente avanzata, si attestano le mura della città. L'asse di via Stabiana, da porta a porta, con valenza territoriale oltre le mura, costituisce una linea che individua, a ovest, l'area dove si delinea il nucleo della *Altstadt* e, a nord, la Regio VI con le insule rettangolari strette e allungate

orientate secondo la giacitura del foro. A est, invece, in una più ampia area, la regola del tracciato ortogonale, leggermente ruotato verso oriente, si fa pervasiva: tra le due parti e a cavallo della *spina dorsale* costituita dalla via da porta Stabia a porta Vesuvio, alcuni isolati irregolari si appoggiano alla strada e realizzano la saldatura di parti non del tutto omogenee. Il piano figura-sfondo, realizzato ricostruendo un ipotetico assetto delle coperture, rivela il *carattere denso e compatto* della città. Pompei è una città compatta perché gli edifici si attestano sempre sui bordi degli isolati dove, di fatto, si realizza una condizione di loro occupazione notevolmente densa. Questa idea di città vede, in buona sostanza, lo *Schwarzplan* e lo *Straßenbau* essere l'uno il negativo dell'altro, cosa che non avviene in altri modelli urbani riferibili piuttosto a una condizione di città aperta. Se la forma del foro rettangolare si definisce nei suoi bordi *per assenza*, tanto nel piano del nero che in quello delle strade, non così accadrebbe ad esempio se andassimo ad applicare gli stessi strumenti analitici a molte condizioni urbane non centrali che hanno costruito le nostre città nel corso del Novecento, riferendosi

piuttosto all'idea di città del Moderno. Infatti, se la forma dell'impianto appare completa nella sovrapposizione di strade e costruito nella griglia della città di Pompei, come in quella di quasi tutte le città storiche sino alle espansioni ottocentesche e oltre, non così accade nelle sperimentazioni novecentesche della città moderna – che cerca relazioni inedite con lo spazio aperto e naturale – ma neppure – e qui senza valori di forma – nella città della dispersione dei nostri tempi.

Infine, come si diceva, Pompei è una città *porosa*, riprendendo in questo la definizione che Walter Benjamin ebbe a dare per Napoli (Benjamin e Lacis, 1925). Il ragionamento del filosofo tedesco è intriso anche di riflessioni legate ai modi della vita *comunitaria* nelle strade di Napoli, laddove privato e pubblico sovente si confondono, tuttavia evidente risulta il rapporto tra le forme e la vita in quel centro antico, non a caso di origine greco-romana, della città partenopea, peraltro così simile, per struttura, alla città di Pompei. Ma Pompei, seppur ormai priva di vita se non quella brulicante e troppo spesso distratta delle grandi masse turistiche, proprio in quanto città archeologica, offre uno

strumento di comprensione in più perché, osservata dall'alto, non mostra la pianta dei tetti ma la struttura tipologica dei suoi edifici. È questa particolare condizione che svela una inedita ricchezza di spazi *intermedi* – atrii, patii, peristili, corti, portici – che conferiscono quel carattere alla struttura urbana che può definirsi appunto poroso. E, immaginandovi ancora la vita, anche a Pompei questi sistemi di spazi definiscono un rapporto particolarissimo tra spazio pubblico e spazio privato, i cui margini spesso sfumano. Questo carattere lo svela ad esempio quella *strana* posizione dell'altare dedicato agli dèi della famiglia, non al centro ma su una delle estremità del portico del peristilio della casa del Poeta Tragico. Così anomalo dovette sembrare questo posizionamento ad alcuni viaggiatori del Grand Tour da ricollocarlo, quasi a correggere un errore, nelle loro rappresentazioni o ricostruzioni fantastiche, al centro. A una osservazione più attenta si rivela invece che, vista la deformazione del lotto che ospita la casa nel lato est, era quello l'unico posizionamento adeguato a fare in modo che dalla strada fosse percepibile il terminale prospettico della sequenza spaziale che attraversa *fauces*,

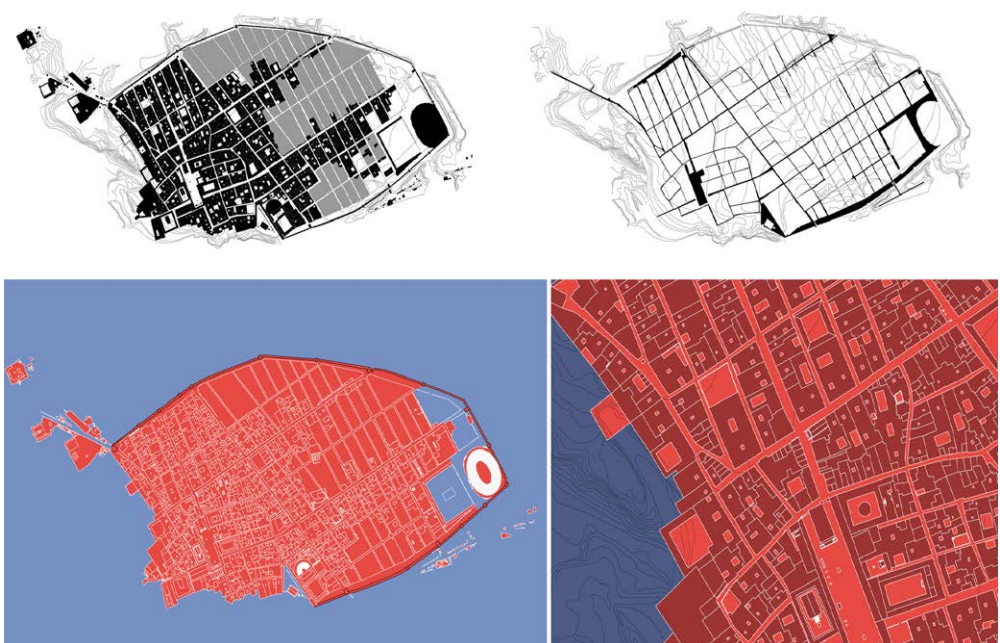


Figura 2. Pompei. In alto: Schwarzplan e Straßenbau. In basso: Rotblauplan. A sinistra: La città. A destra: a una scala maggiore, l'area del Foro. Fonte: Visconti (2017).| Figura 3. Da sinistra a destra: cinema Skandia di Asplund, Macellum a Pompei e Kimbell Museum di Kahn, schizzo di Le Corbusier a Pompei. Collage di F. Visconti.

atrium, *tablinum* e si conclude nel *peristylum*, mettendo così *in scæna* la casa sulla strada. Tutto questo lo racconta il Rotblauplan (Schröder, 2015), potentissimo strumento non meramente analitico e interscalare. Se Pompei è certamente una città dell'internità, interamente rossa alla scala ampia, la comparsa delle due gradazioni di rosso – *dark* e *light* – a una scala più piccola, la diversa qualità dei tanti spazi interni/esterni – interni urbani, strade e piazze, ma anche gli spazi *della*

porosità prima descritti – e le loro *dediche* – inclusive o esclusive – tornano a raccontarci, insieme, di una ricca vita e di una multiforme articolazione delle spazialità della città. Pompei è quindi oggi ancora una lezione e ininterrottamente lo è stata per gli architetti di tutti i tempi che l'hanno visitata: anche nel Novecento, in un apparente paradosso, per coloro che stavano sperimentando una differente idea di città. Non è questa la sede per affrontare questo tema ma basti dire che,



Figura 4. R. Piano. Progetto per Pompei. Fonte: Eco, Piano e Graziani (1989). | Figura 5. R. Capozzi e F. Visconti con F. Coppolino e E. Di Chiara. Pompei. L'area in-between la città antica e quella contemporanea.

in modi diversi, tanto di Pompei c'è in alcune architetture di Erik Gunnar Asplund – anche se forse soprattutto in relazione agli aspetti del decoro (Mangone, 2016) –, nelle piante ‘romane’ di tanti edifici di Louis Kahn –, senza voler citare il rimando analogico tra la facciata del Kimbell e quella del *Macellum* – per approdare infine a quella straordinaria fonte di intuizioni architettoniche, tutt'altro che mero rilievo, che sono i *Carnets* del giovane Le Corbusier che, nel 1911, visita la città sotto il Vesuvio.

» Metodologia. Pompei, individuazione di un tema di architettura

Arrivando all'oggi – e a noi – il rapporto con la forma del suolo, l'interscalarità che tiene insieme forma della casa, forma dell'insula quale sua parte costituente elementare e forma intera della città è qualcosa che osserviamo ancora con ammirazione a Pompei. Analogamente ammiriamo il sistema dei suoi spazi pubblici, tra i quali i più rilevanti, almeno per dimensione, sono attestati in prossimità del bordo sud della città: da ovest verso est, il foro rettangolare, quello triangolare con l'insula dei teatri e il complesso palestra grande-anfiteatro. Questa *osservazione* permette, a questo punto, di fare una ulteriore considerazione e aprire a riflessioni che, pur restando disciplinari, si incontrano – o forse scontrano – con la realtà di un sito fragile che, il 18 dicembre del 2023, ha accolto, per quell'anno, il suo quattro milionesimo visitatore, terzo sito più visitato in Italia dopo Pantheon e Colosseo. La città antica è, infatti, una lezione, come si è provato a dimostrare, ma, per l'architettura contemporanea, anche un tema. Pompei è un caso in una certa misura *fortunato* se si pensa, ad esempio, alla vicina *Herculaneum*, per metà, forse irrimediabilmente, al di sotto della città senza qualità dell'oggi. Eppure, il recinto, fisico delle mura e normativo della tutela, ne fa in un certo senso un luogo escluso sui cui limiti si verifica una collisione, spesso irrisolta, tra differenti realtà. Se a nord il tema è quello del rapporto con un territorio ancora agricolo,

è il *bordo sud* quello sul quale, non a caso, si sono concentrati, nell'arco degli ultimi decenni, i progetti più importanti. È su questo limite che la città antica e la città contemporanea si confrontano e si scontrano ed è qui che si concentra tutto il sistema degli ingressi al recinto archeologico. Trentacinque anni fa, nel 1988, era stato Renzo Piano a elaborare un progetto per Pompei rimasto confinato in un libro *prezioso* (Eco, Piano, Graziani, 1989) e in pochi disegni. I disegni sono una planimetria e alcune sezioni che descrivono un lavoro sulle differenze di quota per realizzare spazi per esporre e ridefinire gli ingressi. Si aggiunge la previsione di una localizzazione, in prossimità dell'area, di una nuova stazione ferroviaria e si osserva una interessante *incursione* nell'area archeologica attraverso l'asse di via Stabiana che si proietta oltre Porta Vesuvio per concludersi in un *think tank* archeologico. Tornerà su un tema simile, quasi venti anni dopo, Peter Eisenman, incaricato del progetto per la nuova Stazione Santuario della linea della ferrovia regionale Circumvesuviana della quale prevedeva l'interramento. Eisenman disegnerà, oltre alla stazione e a un grande parcheggio di interscambio, un sistema di spazi pubblici e verdi *di connessione*, sul sedime liberato dai binari, tra l'ingresso di Porta Anfiteatro e il Santuario dedicato alla Madonna del Santo Rosario di Pompei, altra meta di *eccellenza* che compete con il sito archeologico con i suoi circa tre milioni di visitatori l'anno.

Oggi si discute, con qualche ragionevole polemica, di un progetto che porti, direttamente dalla capitale Roma, il treno ad alta velocità a Pompei. Con un investimento previsto di circa trentacinque milioni di euro, il progetto preoccupa rispetto agli impatti potenzialmente indotti sui flussi turistici in termini di quantità e modalità di fruizione. Di recente un *travel writer* australiano ha pubblicato un resoconto della sua esperienza di turista in Italia in un articolo che ha titolato *Why I'm done with Italy*, ["Perché ho chiuso con l'Italia"]. Brian Johnston – questo il nome – confronta alcuni dati evidenziando come, nel caso dell'Italia, se in

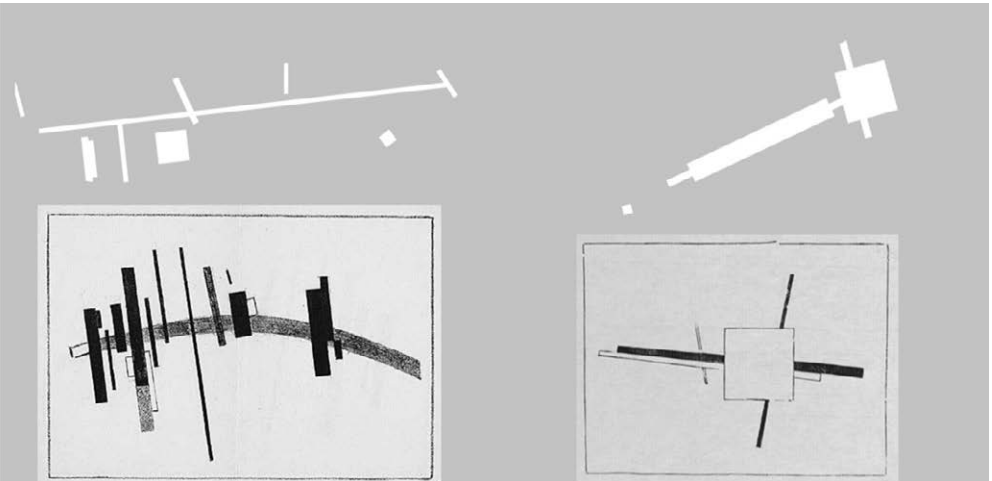


Figura 6. Elaborazione di morfemi progettuali per il "bordo sud" del parco archeologico di Pompei a partire dai quadri di K. Malevič. | Figura 7. Figure nella Natura: progetto per il bordo sud di Pompei. Disegno di R. Capozzi

valore assoluto il Paese è quinto nella classifica mondiale di quelli più visitati, scende invece oltre il ventesimo posto se si esamina il rapporto tra arrivi turistici e numero di abitanti. Il problema – osserva il giornalista – in una generale carenza di infrastrutture turistiche, è che questi visitatori si concentrano in alcuni, pochi, siti – tra i quali Pompei – e in alcuni limitati periodi dell'anno. Il dubbio è quindi che l'alta velocità a Pompei incrementi il numero di accessi a un sito già fragile ma soprattutto che renda i flussi turistici ancor più *mordi e fuggi* di quanto non avvenga già oggi. Mentre dunque, all'esterno del parco archeologico,

grandi progetti continuano a susseguirsi, legati soprattutto al tema infrastrutturale, senza che però nulla o poco accada, all'interno del recinto l'unico tema, oltre ai restauri e a qualche nuova copertura archeologica, sembra quello legato alla accessibilità per tutti. Di fatto ciò che sembra restare escluso da ogni ragionamento progettuale è invece il tema di come la città archeologica – qui intesa come una sorta di unico manufatto – si presenti alla città contemporanea. Questa questione riguarda certamente il problema degli accessi ma anche la rappresentatività che uno straordinario monumento urbano-archeologico



Figura 8. R. Capozzi e F. Visconti con F. Coppolino e E. Di Chiara. Figure nella Natura: progetto per il bordo sud di Pompei. Masterplan.

dovrebbe poter avere annunciandosi ai visitatori e alla collettività tutta. Ed è proprio questo il tema che è stato individuato e sottoposto alla verifica del progetto.

» Risultati. Un progetto per il bordo sud della città archeologica

Il tema della ri-progettazione del bordo sud del recinto archeologico di Pompei, in relazione al tema dell'accessibilità ma anche della riorganizzazione del sistema di relazioni tra città archeologica e città contemporanea, è stato affrontato all'interno di una recente esperienza di un workshop progettuale realizzato a Napoli cui hanno partecipato studenti e docenti di cinque scuole di architettura europee. Il gruppo coordinato dagli autori di questo testo ha inteso lavorare proprio sul tema di uno spazio liminare sul quale si confrontano due differenti città, espressione di diverse idee urbane:

da un lato la città antica e dall'altro la città contemporanea, attestate ai due margini di un limite orograficamente definito da un rilevante salto di quota. Sul margine alto di questo *spazio lineare* la città antica, dentro le sue mura, è definita, come è stato in precedenza descritto, da una chiara regola di impianto cardo-decumonica. La città è quindi qui densa e compatta, una città dell'internità che però è anche porosa, ricca delle spazialità *intermedie* costituite da corti, portici, patii e peristili che contribuiscono a definire il suo carattere nella sua relazione interscalare tra *forma urbis*, forma dell'*insula* e forma della casa. Dal lato opposto si palesa invece la città del nostro tempo: frammentata, dilatata in una dimensione aperta ma priva di disegno in cui lo spazio vuoto non riesce a farsi forma ma è più che altro residuale.

Il progetto per Pompei – intitolato “Figure nella Natura” – si è posto quale obiettivo non

solo l'incremento dell'accessibilità al parco archeologico in più punti ma soprattutto la messa in condivisione, tra la città antica e la città contemporanea, di uno spessore di Natura che accoglie alcune nuove *figure* architettoniche. L'idea di città che si propone è quindi quella in grado di assumere la dimensione dell'apertura ma di cui sia chiaro il disegno fondato su manufatti capaci di stabilire relazioni topologiche e reciproci rapporti tensionali. In tal senso deve interpretarsi il referente assunto ad alcune composizioni di Kazimir Malevič. Queste ultime sono state rielaborate in morfemi in grado, attraverso il progetto, di definire forme-figure cui associare, in ragione di un'istanza tematica, un determinato tipo e, quindi, un assetto costruttivo e un adeguato sistema di caratteri architettonici. Nel suo complesso lo spessore oggi residuale tra città archeologica e contemporanea



Figura 9. R. Capozzi e F. Visconti con F. Coppolino e E. Di Chiara. Figure nella Natura: progetto per il bordo sud di Pompei. Pianta dei due settori.

acquista così una *forma* che trae le sue regole soprattutto dalla città antica, cui si riconosce una più alta densità di valori, ma, proprio per questo, la proietta verso l'esterno del recinto archeologico per costruire spazi urbani che possano essere restituiti alla città di Pompei. Alla scala architettonica, il progetto si presta alla descrizione in due sezioni che gravitano a est intorno a piazza Anfiteatro e a ovest intorno a piazza Esedra, incernierate idealmente sul prolungamento della via Stabiana oltre

l'omonima porta. Nel settore orientale si utilizza il rilevante avvallamento in cui si trova anche la necropoli di porta Nocera per installare un grande manufatto quadrato che si allinea con la quota di copertura alla strada esistente e diventa percorribile in sommità per un nuovo accesso agli scavi. L'edificio, oltre a contenere spazi espositivi e di servizio, è anche un dispositivo di discesa alla quota della necropoli che viene anch'essa coperta con un sistema intelaiato che termina controterra

in prossimità della grande area di scavo tra l'Orto dei Fuggiaschi e Porta di Stabia. Una testata di questo sistema è qui segnata, alla quota della città, puntualmente, da una torre quadrata.

Nel settore ovest il sistema diventa più discontinuo e puntuale, impostato su una strada porticata corrispondente in parte all'attuale tracciato di via delle Ginestre nella sua parte rettilinea. Al lungo portico si sovrappongono alcuni elementi trasversali che riprendono le giaciture di strade ed edifici in area archeologica – in corrispondenza dell'*antiquarium*, di via delle Scuole, del braccio ovest del portico del foro triangolare e di via Stabiana – e diventano, innalzandosi a superare il dislivello, dispositivi panoramici e per l'ingresso e/o l'uscita dal parco. Potenziata la copertura arborea dell'area dell'attuale pineta, la strada porticata definisce un ambito esterno lungo via Plinio dove viene riconfigurata piazza Esedra, l'*auditorium* trova posto sotto/dentro un riparo quadrato tettonico e un edificio alto proietta lungo la strada la giacitura del portico occidentale del foro triangolare.

Sul piano dei caratteri architettonici le *figure*, in tutto il progetto, alternano elementi tettonici e parti stereotomiche laddove la continuità muraria prevale negli elementi puntuali mentre il telaio, per natura diafano e permeabile, caratterizza in genere gli elementi *di collegamento*.

» Conclusioni

Lo studio analitico di Pompei e la sperimentazione progettuale condotta sul suo bordo sud consentono conclusioni che attengono al rapporto tra Architettura e Archeologia all'interno del campo disciplinare della progettazione urbana.

Una prima conclusione è quella per cui la città antica, in quanto in grado ancora di offrire una *lezione operante* per il progetto contemporaneo, può e deve essere studiata non solo nell'ambito degli studi storici e archeologici. Le città archeologiche ci parlano di una stretta relazione tra forme urbane e sostrati

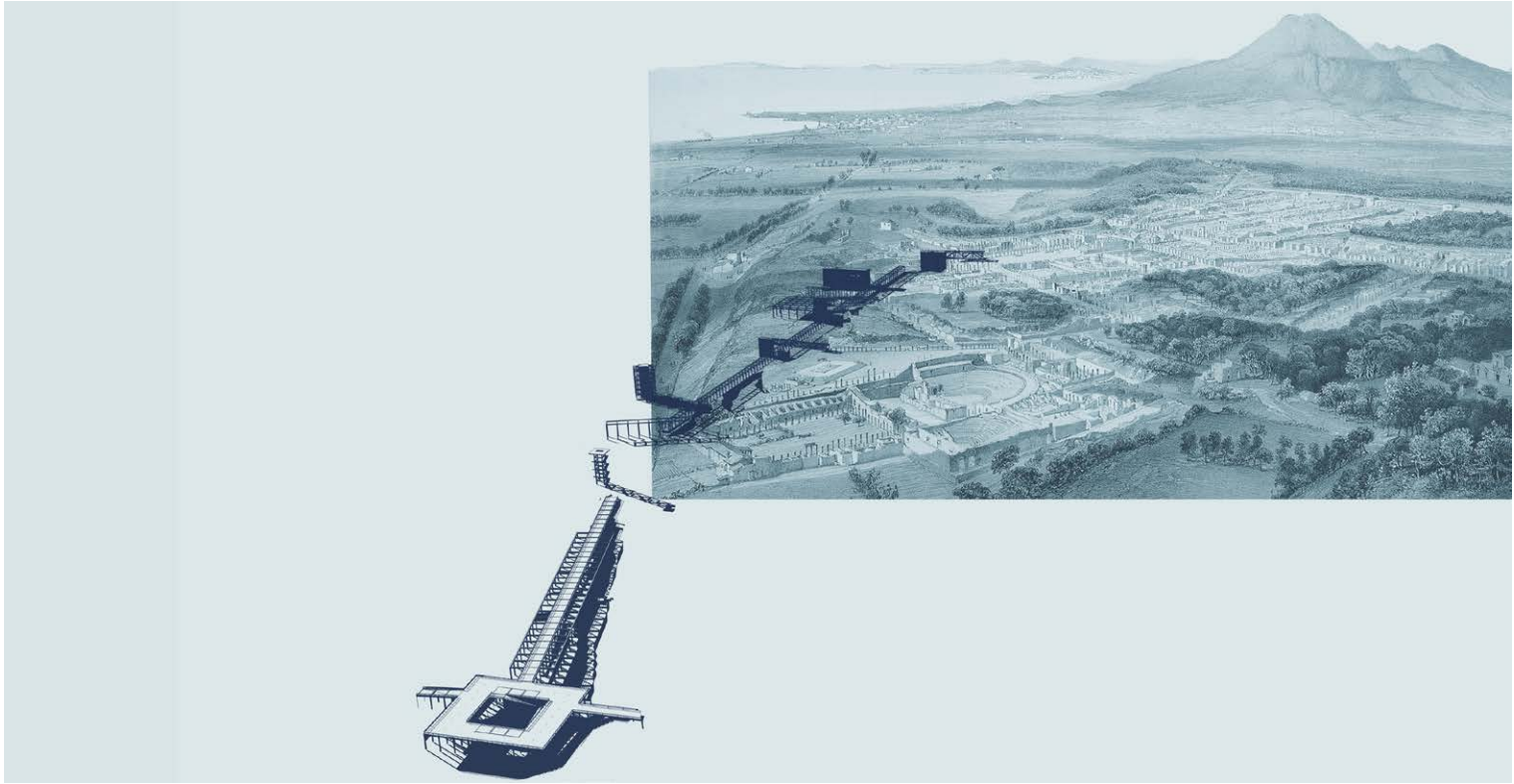


Figura 10. R. Capozzi e F. Visconti con F. Coppino e E. Di Chiara. Figure nella Natura: progetto per il bordo sud di Pompei. Collage su iconografia storica.

geografici che le accolgono, di una significati-
va e chiara interscalarità tra forma della cit-
tà, forma delle sue parti elementari e forma
della casa, di valori urbani che si rivelano nel-
la relazione tra elementi primari e aree-re-
sidenza (Rossi, 1966). Tutti questi caratteri
hanno fatto delle città del passato quei gran-
di manufatti che ancora ammiriamo e ai quali
dovremmo continuare a riferirci. In tal senso
può acquisire valenza generale l’affermazio-
ne per cui la città antica è una insuperata le-
zione di architettura urbana.
Un’altra possibile conclusione riguarda inve-
ce l’approccio al tema della accessibilità nei
grandi recinti archeologici, che molto si lega
alle questioni della fruizione turistica ma
non dovrebbe ad esse limitarsi. A proposito
dell’archeologia urbana, la studiosa Andreina
Ricci ha sottolineato che i frammenti antichi
emergono sovente come una *ferita* nella cit-
tà contemporanea (Ricci, 2006) perché non

ne rispettano quote, giaciture, allineamenti.
Alla scala urbana ciò vale anche – e forse di
più – per le città archeologiche e Pompei è, in
tal senso, un caso esemplare. Il vasto recinto
archeologico, anche in ragione del cogente si-
stema vincolistico che al suo interno insiste, si
palesa *estraneo* rispetto a ciò che lo circonda.
Il sociologo Richard Sennett ha osservato che,
se il *limite/parete* è il luogo dove qualcosa fini-
sce, il *bordo/membrana* è invece il luogo dove
cose differenti entrano in contatto e scambia-
no. Seguendo le sue teoresi, si potrebbe rica-
vare, dalla esperienza progettuale presentata,
la raccomandazione per la quale, sui limiti dei
recinti archeologici, non si debba affrontare
solo il tema del miglioramento delle condizio-
ni di accessibilità e fruibilità. La sfera di azione
del progetto andrebbe, infatti, sempre am-
pliata alla costruzione di spazi urbani – i *bordi/*
membrana – cui affidare il compito, caso per
caso, con diverse funzioni, nature e caratteri,

di costruire il luogo di rinnovate relazioni tra
la città archeologica, con i suoi visitatori, e la
città contemporanea, con i suoi abitanti.

REFERENZE BIBLIOGRAFICHE:

- Benjamin W. e Lacis, A. (19 Agosto 1925). Neapel, *Frankfurter Zeitung*.
- Coppolino F., Di Chiara E. and Visconti F. eds. (2024). *BIP POMPEII. Architecture for Archaeology. Projects for the South boundary between ancient and contemporary city*. Napoli, Italia: Clean Edizioni.
- Eco U., Piano R. e Graziani A. (1989). *Le isole del tesoro*. Milano, Italia: Electa Mondadori.
- Johnston, B. (6 luglio 2023). *Overcrowded, overpriced and badly managed: Why I’m done with Italy*. The Sydney Morning Herald. Consultato in: <https://www.smh.com.au/traveller/reviews-and-advice/overcrowded-overpriced-and-badly-managed-why-i-m-done-with-italy-20230705-p5dlz9.html>

- Mangone, F. (2016). *Immaginazione e presenza dell’antico. Pompei e l’architettura di età contemporanea*. Napoli, Italia: artstudiopaparo.
- Picone, R. a cura di. (2014). *Pompei accessibile. Per una fruizione ampliata del sito archeologico*. Roma, Italia: L’Erma di Bretschneider.
- Ricci, A. (2006). *Attorno alla nuda pietra. Archeologia e città tra identità e progetto*. Roma, Italia: Donzelli.
- Rossi, A. (1966), *L’architettura della città*. Padova, Italia: Marsilio.
- Schröder, U. (2015). *Pardié. Konzept für eine Stadt nach dem Zeitregime der Moderne a Concept for a City after the Time Regime of Modernity*. Köln, Germania: Verlag der Buchhandlung Walther König.
- Schröder, U. (2015b). *I due elementi della edificazione dello spazio. Scritti scelti*. Firenze, Italia: Aión Edizioni.
- Schröder, U. (2020). *Il Quarto Spazio. Scritti Scelti*. Firenze, Italia: Aión Edizioni.
- Spina, G. (2020). *Il segreto del tuffatore. Vita e morte nell’antica Paestum*. Napoli, Italia: Liguori editore.
- Visconti, F. (2017). *Pompeji. Moderne Stadt | Città Moderna*. Tübingen-Berlin, Germania: Wasmuth Verlag.
- Visconti, F. (2023). Gli spazi della città - la città degli spazi. In U., Schröder. *Pardié. Idea per una città dopo il regime temporale del Moderno*, a cura di Nicola Carofiglio e Matthias Storch (pp. 9-14). Firenze, Italia: Aión Edizioni.



Federica Visconti. (Nápoles, 1971) Se licenció con honores en Arquitectura en 1995. En 2002 obtuvo el Doctorado en Diseño Urbano en la Universidad Federico II de Nápoles y, en 2003, en la misma institución, una Especialización en Arquitectura y urbanismo. Actualmente es Profesora asociada de Composición Arquitectónica y Urbana en el Departamento de Arquitectura de la Universidad de Nápoles, donde fue, durante seis años, coordinadora de la carrera en Ciencias de la Arquitectura. Es miembro del cuerpo docente de Arquitectura y Construcción_DrA-Co de la Universidad La Sapienza de Roma. Roles de autor*: 1; 2; 4; 6; 7; 8; 10. federica.visconti@unina.it <https://orcid.org/0000-0002-9718-3522>



Renato Capozzi. (Nápoles, 1971) Se licenció con honores en Arquitectura en 1997. En 2004 obtuvo el Doctorado en Composición Arquitectónica en la Universidad IUAV de Venecia y, en 2005, una Especialización en Diseño Arquitectónico y Urbano en la Universidad de Nápoles Federico II. Actualmente es Profesor titular de Composición Arquitectónica y Urbana en el Departamento de Arquitectura de la Universidad de Nápoles y miembro del cuerpo docente de Arquitectura y Construcción_DrA-Co de la Universidad La Sapienza de Roma. Es miembro electo de la junta directiva de ProArch, sociedad científica nacional de profesores de diseño arquitectónico. Roles de autor*: 1; 3; 4; 6; 7; 8; 10. renato.capozzi@unina.it ORCID:<https://orcid.org/0000-0003-2944-6594>

*Ver referencias en normas para autores

Normas para la publicación en A&P Continuidad

» Definición de la revista

A&P Continuidad realiza dos convocatorias anuales para recibir artículos. Los mismos se procesan a medida que se postulan, considerando la fecha límite de recepción indicada en la convocatoria.

Este proyecto editorial está dirigido a toda la comunidad universitaria. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada en formato papel y digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos, con el fin de compartir un punto de inicio común para las reflexiones, conversaciones y ensayos de especialistas. Asimismo, propicia el envío de material específico integrado por artículos originales e inéditos que conforman el dossier temático.

El idioma principal es el español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés como lenguas originales de redacción para ampliar la difusión de los contenidos de la publicación entre diversas comunidades académicas. En esos casos deben enviarse las versiones originales del texto acompañadas por las traducciones en español de los mismos. La versión en el idioma original de autor se publica en la versión on line de la revista mientras que la versión en español es publicada en ambos formatos.

» Documento Modelo para la preparación de artículos y Guía Básica

A los fines de facilitar el proceso editorial en sus distintas fases, los artículos deben enviarse reemplazando o completando los campos del Documento Modelo, cuyo formato general se ajusta a lo exigido en estas Normas para autores (fuente, márgenes, espaciado, etc.). Recuerde que *no serán admitidos otros formatos o tipos de archivo y que todos los campos son obligatorios*, salvo en el caso de que se indique lo contrario. Para mayor información sobre cómo completar cada campo puede remitirse a la Guía Básica o a las Normas para autores completas que aquí se detallan, disponibles en: <https://www.ayp.fapyd.unr.edu.ar/index.php/ayp/about>

» Tipos de artículos

Los artículos postulados deben ser productos de investigación, originales e inéditos (no deben haber sido publicados ni estar en proceso de evaluación). Sin ser obligatorio se propone usar el formato YMRYD (Introducción, Materiales y Métodos, Resultados y Discusión). Como punto de referencia se pueden tomar las siguientes tipologías y definiciones del Índice Bibliográfico Publindex (2010):

• **Artículo de revisión:** documento resultado de una investigación terminada donde se analizan, sistematizan e integran los resultados de investigaciones publicadas o no publicadas, sobre un campo en ciencia o tecnología, con el fin de dar cuenta de los avances y las tendencias de desarrollo. Se caracteriza por presentar una cuidadosa revisión bibliográfica de por lo menos 50 referencias.

• **Artículo de investigación científica y tecnológica:** documento que presenta, de manera detallada, los resultados originales de proyectos terminados de

investigación. La estructura generalmente utilizada contiene cuatro apartes importantes: introducción, metodología, resultados y conclusiones.

• **Artículo de reflexión:** documento que presenta resultados de investigación terminada desde una perspectiva analítica, interpretativa o crítica del autor, sobre un tema específico, recurriendo a fuentes originales.

» Título y autoría

El título debe ser conciso e informativo, en lo posible no superar las 15 palabras. En caso de utilizar un subtítulo debe entenderse como complemento del título o indicar las subdivisiones del texto. *El título del artículo debe enviarse en idioma español e inglés.*

La autoría del texto (máximo 2) debe proporcionar tanto apellidos como nombres completos o según ORCID.

ORCID proporciona un identificador digital persistente para que las personas lo usen con su nombre al participar en actividades de investigación, estudio e innovación. Proporciona herramientas abiertas que permiten conexiones transparentes y confiables entre los investigadores, sus contribuciones y afiliaciones. Por medio de la integración en flujos de trabajo de investigación, como la presentación de artículos y trabajos de investigación, ORCID acepta enlaces automatizados entre quien investiga o ejerce la docencia y sus actividades profesionales, garantizando que su obra sea reconocida.

Para registrarse se debe acceder a <https://orcid.org/register> e ingresar su nombre completo, apellido y correo electrónico. Debe proponer una contraseña al sistema, declarar la configuración de privacidad de su cuenta y aceptar los términos de usos y condiciones. El sistema le devolverá un email de confirmación y le proporcionará su identificador. Todo el proceso de registro puede hacerse en español.

Cada autor o autora debe indicar su filiación institucional principal (por ejemplo, organismo o agencia de investigación y universidad a la que pertenece) y el país correspondiente. En el caso de no tener afiliación a ninguna institución debe indicar: “Independiente” y el país. Asimismo, deberá redactar una breve nota biográfica (máximo 100 palabras) en la cual se detallen sus antecedentes académicos y/o profesionales principales, líneas de investigación y publicaciones más relevantes, si lo consideraran pertinente. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica, se deberá enviar una foto personal y un e-mail de contacto para su publicación.

» Roles de autoría

La taxonomía de redes de colaboración académica (CRediT) permite proporcionar crédito a todos los roles que intervienen en un proceso de investigación y garantizar que estos sean visibilizados y reconocidos durante la comunicación de los resultados obtenidos. La definición de catorce (14) categorías permite, además, identificar estos roles de autoría como objetos de recuperación, por lo que serán sensibles a su clasificación y su posterior reutilización en el marco de otros procesos investigativos.

A&P Continuidad adhiere a la utilización de CRediT (Contributor Roles Taxonomy) para indicar en forma sistemática el tipo de contribución que realizó cada autor/a en el proceso de la investigación, disminuir las disputas entre los autorxs y facilitar la participación académica.

Los catorce roles que define la taxonomía son:

1- Administración del proyecto: responsabilidad en la gestión y coordinación de la planificación y ejecución de la actividad de investigación

2- Adquisición de fondos: Adquisición del apoyo financiero para el proyecto que condujo a esta publicación

3- Análisis formal: Aplicación de técnicas estadísticas, matemáticas, computacionales, u otras técnicas formales para analizar o sintetizar datos de estudio

4- Conceptualización: Ideas, formulación o desarrollo de objetivos y metas generales de la investigación

5- Curaduría de datos: Actividades de gestión relacionadas con anotar (producir metadatos), eliminar y mantener datos de investigación, en fases de uso y reúso (incluyendo la escritura de código de software, donde estas actividades son necesarias para interpretar los datos en sí mismos)

6- Escritura, revisión y edición: Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado por aquellos del grupo de investigación, específicamente, la revisión crítica, comentarios o revisiones, incluyendo las etapas previas o posteriores a la publicación

7- Investigación: Desarrollo de un proceso de investigación, específicamente, experimentos o recopilación de datos/pruebas

8- Metodología: Desarrollo o diseño de metodología, creación de modelos

9- Recursos: Provisión de materiales de estudio, reactivos, materiales de cualquier tipo, pacientes, muestras de laboratorio, animales, instrumentación, recursos informáticos u otras herramientas de análisis

10- Redacción - borrador original: Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la redacción del borrador inicial (incluye, si pertinente en cuanto al volumen de texto traducido, el trabajo de traducción)

11- Software: Programación, desarrollo de software, diseño de programas informáticos, implementación de código informático y algoritmos de soporte, prueba de componentes de código ya existentes

12- Supervisión: Responsabilidad en la supervisión y liderazgo para la planificación y ejecución de la actividad de investigación, incluyendo las tutorías externas

13- Validación: Verificación, ya sea como parte de la actividad o por separado, de la replicación/reproducibilidad general de los resultados/experimentos y otros resultados de investigación

14- Visualización: Preparación, creación y/o presentación del trabajo publicado, específicamente, la visualización/presentación de datos

A&P Continuidad alienta a realizar la declaración de cada una de las autorías en el Documento modelo para la presentación de propuestas.

Los autores que remitan un trabajo deben tener en cuenta que el escrito deberá haber sido leído y aprobado por todos los firmantes y que cada uno de ellos deberá estar de acuerdo con su presentación a la revista.

» Conflicto de intereses

En cualquier caso se debe informar sobre la existencia de vínculo comercial, financiero o particular con personas o instituciones que pudieran tener intereses relacionados con los trabajos que se publican en la revista.

» Normas éticas

La revista adhiere al Código de conducta y buenas prácticas establecido por el *Committee on Publication Ethics (COPE) (Code of Conduct and Best Practice Guidelines for Journal Editors y Code of Conduct for Journals Publishers)*. En cumplimiento de este código, la revista asegurará la calidad científica de las publicaciones y la adecuada respuesta a las necesidades de lectores y autores. El código va dirigido a todas las partes implicadas en el proceso editorial de la revista.

» Resumen y palabras claves

El resumen, escrito en español e inglés, debe sintetizar los objetivos del trabajo, la metodología empleada y las conclusiones principales destacando los aportes originales del mismo. Debe contener entre 150 y 200 palabras. Debe incluir entre 3 y 5 palabras clave (en español e inglés), que sirvan para clasificar temáticamente el artículo. Se recomienda utilizar palabras incluidas en el tesoro de UNESCO (disponible en <http://databases.unesco.org/thesp/>) o en la Red de Bibliotecas de Arquitectura de Buenos Aires Vitruvius (disponible en <http://vocabularyserver.com/vitruvio/>).

» Requisitos de presentación

• **Formato:** El archivo que se recibe debe tener formato de página A4 con márgenes de 2.54 cm. La fuente será Times New Roman 12 con interlineado sencillo y la alineación, justificada.

Los artículos podrán tener una *extensión mínima de 3.000 palabras y máxima de 6.000* incluyendo el texto principal, las notas y las referencias bibliográficas.

• **Imágenes, figuras y gráficos:** Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una *resolución de 300 dpi* en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Los 300 dpi deben ser reales, sin forzar mediante programas de edición. *Las imágenes deberán enviarse incrustadas en el documento de texto – como referencia de ubicación– y también por separado, en formato jpg o tiff.* Si el diseño del texto lo requiriera, el Secretario de Redacción solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el/la autor/a.

Tanto las figuras (gráficos, diagramas, ilustraciones, planos mapas o fotografías) como las tablas deben ir enumeradas y deben estar acompañadas de un título o leyenda explicativa que no exceda las 15 palabras y su procedencia.

Ej.:

Figura 1. Proceso de.... (Stahl y Klauer, 2008, p. 573).

La imagen debe referenciarse también en el texto del artículo, de forma abreviada y entre paréntesis.

Ej.:
El trabajo de composición se efectuaba por etapas, comenzando por un croquis ejecutado sobre papel cuadriculado en el cual se definían las superficies necesarias, los ejes internos de los muros y la combinación de cuerpos de los edificios (Fig. 2), para luego pasar al estudio detallado.

El/la autor/a es el responsable de adquirir los derechos o autorizaciones de reproducción de las imágenes o gráficos que hayan sido tomados de otras fuentes así como de entrevistas o material generado por colaboradores diferentes a los autores.

• **Secciones del texto:** Las secciones de texto deben encabezarse con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita y los de segundo orden en *bastardilla*. Solo en casos excepcionales se permitirá la utilización de subtítulos de tercer orden, los cuales se indicarán en caracteres normales.
• **Enfatización de términos:** Las palabras o expresiones que se quiere enfatizar, los títulos de libros, periódicos, películas, shows de TV van en *bastardilla*.
• **Uso de medidas:** Van con punto y no coma.
• **Nombres completos:** En el caso de citar nombres propios se deben mencionar en la primera oportunidad con sus nombres y apellidos completos. Luego, solo el apellido.

• **Uso de siglas:** En caso de emplear siglas, se debe proporcionar la equivalencia completa la primera vez que se menciona en el texto y encerrar la sigla entre paréntesis. En el caso de citar personajes reconocidos se deben mencionar con sus nombres y apellidos completos.

• **Citas:** Las citas cortas (menos de 40 palabras) deben incorporarse en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua sin comillas. Es aconsejable citar en el idioma original. Si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia (Apellido, año, p. n° de página).

» **Cita en el texto:**

• **Un autor/a:** (Apellido, año, p. número de página)

Ej.
(Pérez, 2009, p. 23)
(Gutiérrez, 2008)
(Purcell, 1997, pp. 111-112)
Benjamin (1934) afirmó....

• **Dos autores/as:**

Ej.
Quantrín y Rosales (2015) afirman..... o (Quantrín y Rosales, 2015, p.15)

• **Tres a cinco autores/as:** Cuando se citan por primera vez se nombran todos los apellidos, luego solo el primero y se agrega et al.

Ej.
Machado, Rodríguez, Álvarez y Martínez (2005) aseguran que... / En otros experimentos los autores encontraron que... (Machado et al., 2005)

• **Autor corporativo o institucional con siglas o abreviaturas:** la primera citación se coloca el nombre completo del organismo y luego se puede utilizar la abreviatura.

Ej.
Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP, 2016) y luego OPEP (2016); Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014) y luego OMS (2014).

• **Autor corporativo o institucional sin siglas o abreviaturas:**

Ej.
Instituto Cervantes (2012), (Instituto Cervantes, 2012).

• **Traducciones y reediciones:** Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca en el cuerpo del texto: Apellido (año correspondiente a la primera edición/año correspondiente a la edición que se utiliza)
Ej.
Pérez (2000/2019)

Cuando se desconoce la fecha de publicación, se cita el año de la traducción que se utiliza
Ej.
(Aristóteles, trad. 1976)

» **Notas**

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. Solo deben emplearse en los casos en que sean estrictamente necesarias para la inteligencia del texto. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

» **Referencias bibliográficas:**

Todas las citas, incluso las propias para no incurrir en autoplagio, deben corresponderse con una referencia bibliográfica ordenada alfabéticamente. No debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto.

• **Si es un/a autor/a:** Apellido, Iniciales del nombre. (Año de publicación). *Título del libro en cursiva*. Lugar de publicación: Editorial.

Ej.
Mankiw, N. G. (2014). *Macroeconomía*. Barcelona, España: Antoni Bosch.
Apellido, A. A. (1997). *Título del libro en cursiva*. Recuperado de http://www.xxxxxxx
Apellido, A. A. (2006). *Título del libro en cursiva*. doi:xxxxx

• **Autoría compartida:**

Ej.
Gentile P. y Dannone M. A. (2003). *La entropía*. Buenos Aires, Argentina: EUDEBA.

• **Si es una traducción:** Apellido, nombre autor (año). *Título*. (iniciales del nombre y apellido, Trad.). Ciudad, país: Editorial (Trabajo original publicado en año de publicación del original).

Ej.
Laplace, P. S. (1951). *Ensayo de estética*. (F. W. Truscott, Trad.). Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI (Trabajo original publicado en 1814).

• **Obra sin fecha:**

Ej.
Martínez Baca, F. (s. f.). *Los tatuajes*. Puebla, México: Tipografía de la Oficina del Timbre.

• **Varias obras de un/a autor/a con un mismo año:**

Ej.
López, C. (1995a). *La política portuaria argentina del siglo XIX*. Córdoba, Argentina: Alcan.
López, C. (1995b). *Los anarquistas*. Buenos Aires, Argentina: Tonini.

• **Si es compilación o edición:** Apellido, A. A. (Ed.). (1986). *Título del libro*. Lugar de edición: Editorial.

Ej.
Wilber, K. (Ed.). (1997). *El paradigma holográfico*. Barcelona, España: Kairós.

• **Libro en versión electrónica:** Apellido, A. A. (Año). *Título*. Recuperado de http://www.xxxxxxx.xxx

Ej.
De Jesús Domínguez, J. (1887). *La autonomía administrativa en Puerto Rico*. Recuperado de http://memory.loc.gov/monitor/oct00/workplace.html

• **Capítulo de libro:**

- Publicado en papel, con editor/a:
Apellido, A. A., y Apellido, B. B. (Año). Título del capítulo o la entrada. En A. A. Apellido. (Ed.), *Título del libro* (pp. xx-xx). Ciudad, país: editorial.

Ej.
Flores, M. (2012). Legalidad, leyes y ciudadanía. En F. A. Zannoni (Ed.), *Estudios sobre derecho y ciudadanía en Argentina* (pp. 61-130). Córdoba, Argentina: EDIUNC.

- Sin editor/a:

McLuhan, M. (1988). Prólogo. En *La galaxia de Gutenberg: génesis del homotipografífcus* (pp. 7-19). Barcelona, España: Galaxia de Gutenberg.

- Digital con DOI:
Albarracín, D. (2002). Cognition in persuasion: An analysis of information processing in response to persuasive communications. En M. P.

Zanna (Ed.), *Advances in experimental social psychology* (Vol. 3, pp. 61–130). doi:10.1016/S0065-2601(02)80004-1

• **Tesis y tesinas:** Apellido, A. (Año). *Título de la tesis* (Tesina de licenciatura, tesis de maestría o doctoral). Nombre de la Institución, Lugar. Recuperado de www.xxxxxxx

Ej.
Santos, S. (2000). *Las normas de convivencia en la sociedad francesa del siglo XVIII* (Tesis doctoral). Universidad Nacional de Tres de Febrero, Argentina. Recuperado de http://www.untref.edu.ar/5780/1/ECSRAP.F07.pdf

• **Artículo impreso:** Apellido, A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre de la revista, volumen*(número si corresponde), páginas.

Ej.
Gastaldi, H. y Bruner, T. A. (1971). El verbo en infinitivo y su uso. *Lingüística aplicada*, 22(2), 101-113.
Daer, J. y Linden, I. H. (2008). La fiesta popular en México a partir del estudio de un caso. *Perífrasis*, 8(1), 73-82.

• **Artículo online:** Apellido, A. A. (Año). Título del artículo. *Nombre de la revista, volumen*, número, páginas. Recuperado de http://

Ej.
Capuano, R. C., Stubrin, P. y Carloni, D. (1997). Estudio, prevención y diagnóstico de dengue. *Medicina*, 54, 337-343. Recuperado de http://www.trend-statement.org/asp/documents/statements/AJPH_Mar2004_Trendstatement.pdf

Sillick, T. J. y Schutte, N. S. (2006). Emotional intelligence and self-esteem mediate between perceived early parental love and adult happiness. *E-Journal of Applied Psychology*, 2(2), 38-48. Recuperado de http://ojs.lib.swin.edu.au /index. php/ejap

• **Artículo en prensa:**

Briscoe, R. (en prensa). Egocentric spatial representation in action and perception. *Philosophy and Phenomenological Research*. Recuperado de http://cogprints.org/5780/1/ECSRAP.F07.pdf

• **Periódico:**

- Con autoría explícita:
Apellido A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre del periódico*, pp-pp.

Ej
Pérez, J. (2000, febrero 4). Incendio en la Patagonia. *La razón*, p. 23.
Silva, B. (2019, junio 26). Polémica por decisión judicial. *La capital*, pp. 23-28.

- Sin autoría explícita
Título de la nota. (Fecha). *Nombre del periódico*, p.

Ej.
Incendio en la Patagonia. (2000, agosto 7). *La razón*, p. 23.

- Online
Apellido, A. A. (Fecha). Título del artículo. *Nombre del periódico*. Recuperado de
Ej.
Pérez, J. (2019, febrero 26). Incendio en la Patagonia. *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

-Sin autor/a
Incendio en la Patagonia. (2016, diciembre 3). *Diario Veloz*. Recuperado de <http://m.diarioveloz.com/notas/48303-siguen-los-incendios-la-patagonia>

• **Simposio o conferencia en congreso:** Apellido, A. (Fecha). Título de la ponencia. En A. Apellido de quien presidió el congreso (Presidencia), *Título del simposio o congreso*. Simposio llevado a cabo en el congreso. Nombre de la organización, Lugar.
Ej.
Manrique, D. (Junio de 2011). Evolución en el estudio y conceptualización de la consciencia. En H. Castillo (Presidencia), *El psicoanálisis en Latinoamérica*. Simposio llevado a cabo en el XXXIII Congreso Iberoamericano de Psicología, Río Cuarto, Argentina.

• **Materiales de archivo:** Apellido, A. A. (Año, mes día). Título del material. [Descripción del material]. Nombre de la colección (Número, Número de la caja, Número de Archivo, etc.). Nombre y lugar del repositorio.

- Carta de un repositorio
Ej.
Gómez, L. (1935, febrero 4). [Carta a Alfredo Varela]. Archivo Alfredo Varela (GEB serie 1.3, Caja 371, Carpeta 33), Córdoba, Argentina.

- Comunicaciones personales, emails, entrevistas informales, cartas personales, etc.
Ej.
K. Lutes (comunicación personal, abril 18, 2001)
(V.-G. Nguyen, comunicación personal, septiembre 28, 1998)
Estas comunicaciones no deben ser incluidas en las referencias.

- Leyes, decretos, resoluciones etc.
Ley, decreto, resolución, etc. número (Año de la publicación, mes y día). *Título de la ley, decreto, resolución, etc.* Publicación. Ciudad, País.
Ej.
Ley 163 (1959, diciembre 30). *Por la cual se dictan medidas sobre defensa y conservación del patrimonio histórico, artístico y monumentos públicos nacionales*. Boletín oficial de la República Argentina. Buenos Aires, Argentina.

- Datos
Balparda, L., del Valle, H., López, D., Torralba, M., Tazzioli, F., Ciattaglia, B., Vicioso, B., Peña, H., Delorenzi, D., Solís, T. (2023). *Datos de: Huella Urbana de la Ciudad de Rosario, Santa Fe, Argentina*. [Dataset]. Versión del 1 de agosto de 2023. Repositorio de datos académicos de la UNR. doi: <https://doi.org/10.57715/UNR/EXIVRO>

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (*American Psychological Association*) 6° edición.

» **Agradecimientos**
Se deben reconocer todas las fuentes de financiación concedidas para cada estudio, indicando de forma concisa el organismo financiador y el código de identificación. En los agradecimientos se menciona a las personas que habiendo colaborado en la elaboración del trabajo, no figuran en el apartado de autoría ni son responsables de la elaboración del manuscrito (Máximo 50 palabras).

» **Licencias de uso, políticas de propiedad intelectual de la revista, permisos de publicación**
Los trabajos publicados en *A&P Continuidad* están bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial- Compartir Igual (CC BY-NC-SA) que permite a otros distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de una obra de modo no comercial, siempre y cuando se otorgue el crédito y licencien sus nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. Al ser una revista de acceso abierto garantiza el acceso inmediato e irrestricto a todo el contenido de su edición papel y digital de manera gratuita. Quienes contribuyen con sus trabajos a la revista deben remitir, junto con el artículo, los datos respaldatorios de las investigaciones y realizar su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, Repositorios Institucionales de Acceso Abierto.

Cada autor/a declara:
1- Ceder a *A&P Continuidad*, revista temática de la Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario, el derecho de la primera publicación del mismo, bajo la Licencia *Creative Commons* Atribución-No Comercial-Compartir Igual 4.0 Internacional;
2- Certificar que es autor/a original del artículo y hace constar que el mismo es resultado de una investigación original y producto de su directa contribución intelectual;
3- Ser propietario/a integral de los derechos patrimoniales sobre la obra por lo que pueden transferir sin limitaciones los derechos aquí cedidos, haciéndose responsable de cualquier litigio o reclamación relacionada con derechos de propiedad intelectual, exonerando de responsabilidad a la Universidad Nacional de Rosario;
4- Dejar constancia de que el artículo no está siendo postulado para su publicación en otra revista o medio editorial y se compromete a no postularlo en el futuro mientras se realiza el proceso de evaluación y publicación en caso de ser aceptado;

5- En conocimiento de que *A&P Continuidad* es una publicación sin fines de lucro y de acceso abierto en su versión electrónica, que no remunera a los autores, otorgan la autorización para que el artículo sea difundido de forma electrónica e impresa o por otros medios magnéticos o fotográficos; sea depositado en el Repositorio Hipermedial de la Universidad Nacional de Rosario; y sea incorporado en las bases de datos que el editor considere adecuadas para su indización.

» **Detección de plagio y publicación redundante**
A&P Continuidad somete todos los artículos que recibe a la detección del plagio y/o autoplagio. En el caso de que este fuera detectado total o parcialmente (sin la citación correspondiente) el texto no comienza el proceso editorial establecido por la revista y se da curso inmediato a la notificación respectiva al autor o autora. *Tampoco serán admitidas publicaciones redundantes o duplicadas, ya sea total o parcialmente.*

» **Envío**
Si el/la autor/a ya es un usuario registrado de *Open Journal System* (OJS) debe postular su artículo iniciando sesión. Si aún no es usuario/a de OJS debe registrarse para iniciar el proceso de envío de su artículo. En *A&P Continuidad* el envío, procesamiento y revisión de los textos no tiene costo alguno para quien envíe su contribución. El mismo debe comprobar que su envío coincida con la siguiente lista de comprobación:
1- El envío es original y no ha sido publicado previamente ni se ha sometido a consideración por ninguna otra revista.
2- Los textos cumplen con todos los requisitos bibliográficos y de estilo indicados en las Normas para autoras/es.
3- El título del artículo se encuentra en idioma español e inglés y no supera las 15 palabras. El resumen tiene entre 150 y 200 palabras y está acompañado de entre 3/5 palabras clave. Tanto el resumen como las palabras clave se encuentran en español e inglés.
4- Se proporciona un perfil biográfico de quien envía la contribución, de no más de 100 palabras, acompañado de una fotografía personal, filiación institucional y país.
5- Las imágenes para ilustrar el artículo (entre 8/10) se envían incrustadas en el texto principal y también en archivos separados, numeradas de acuerdo al orden sugerido de aparición en el artículo, en formato jpg o tiff. Calidad 300 dpi reales o similar en tamaño 13x18. Cada imagen cuenta con su leyenda explicativa.
6- Los/as autores/as conocen y aceptan cada una de las normas de comportamiento ético definidas en el Código de Conductas y Buenas Prácticas.
7- Se adjunta el formulario de Cesión de Derechos completo y firmado por quienes contribuyen con su trabajo académico.
8- Los/as autores/as remiten los datos respaldatorios de las investigaciones y realizan su depósito de acuerdo a la Ley 26.899/2013, Repositorios Institucionales de Acceso Abierto.

En caso de tener cualquier dificultad en el envío por favor escriba a: aypcontinuidad01@gmail.com para que el Secretario de Redacción de la revista pueda asistirlo en el proceso.



Utiliza este código para acceder a todos los contenidos on line
A&P continuidad



